



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 19. júna 2009
(OR. en)**

11225/09

CONCL 2

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Predsedníctvo

Komu: Delegácie

Predmet: **EURÓPSKA RADA V BRUSELI
18. – 19. JÚNA 2009**

ZÁVERY PREDSEDNÍCTVA

Delegáciám v prílohe zasielame závery predsedníctva zo zasadnutia Európskej rady, ktoré sa konalo 18. a 19. júna 2009 v Bruseli.

Uprostred najhlbšej celosvetovej recesie od Druhej svetovej vojny Európska rada prostredníctvom viacerých rozhodnutí, ktoré prijala so zámerom rýchleho a účinného riešenia mnohých výziev, znovu ukázala odhodlanie Únie čeliť súčasným problémom a hľadiť do budúcnosti.

Hlavy štátov alebo predsedovia vlád sú presvedčení, že Lisabonská zmluva zabezpečí lepší rámec pre činnosť Únie v mnohých oblastiach, a preto odsúhlasili právne záruky, ktoré by mali byť odpoveďou na obavy írskeho ľudu, čím mu umožňujú, aby sa k tejto zmluve znovu vyjadril. Uvedení predstavitelia tiež uskutočnili prvé kroky v procese ustanovenia predsedu budúcej Komisie.

Riešenie hospodárskej krízy zostáva pre občanov prvoradé. Závažné opatrenia, ktoré sa doposiaľ prijali na podporu bankového sektora a širšej reálnej ekonomiky boli úspešné v tom ohľade, že zabránili finančnému prepadu a obnovili vyhliadky na reálny rast. Európska rada prijala viaceré rozhodnutia, ktoré by mali viesť k vytvoreniu novej architektúry finančného dohľadu s cieľom chrániť európsky finančný systém pred budúcimi rizikami a zabezpečiť, aby sa doterajšie chyby nemohli nikdy zopakovať. Najvyššiu prioritu musí mať riešenie dôsledkov krízy na zamestnanosť, v rámci ktorého sa musí pomôcť ľuďom udržať si zamestnanie alebo si nájsť nové zamestnanie.

Úspešným bojom proti zmene klímy sa takisto prispeje k vytváraniu trvalo udržateľného hospodárstva a nových pracovných miest. Európska rada vykonala ďalšie opatrenia na upevnenie pozície EÚ v súvislosti s kodanskou konferenciou o zmene klímy, ktorá sa bude konať koncom tohto roka. Vyslala výrazný signál, že jej zámerom je ostať hybnou silou tohto procesu, a vyzvala ostatných členov medzinárodného spoločenstva, aby v plnom rozsahu plnili svoju úlohu pri zabezpečovaní úspešného a ambiciózneho výsledku konferencie v Kodani.

Európski vedúci predstavitelia vyjadrili veľké znepokojenie nad dramatickou situáciou v stredozemskej oblasti a dohodli sa na viacerých opatreniach s cieľom pomôcť členským štátom, ktoré sa nachádzajú v prvej línii, reagovať na príliv nelegálnych prisťahovalcov a zabrániť ďalším ľudským tragédiám.

V centre záujmu vedúcich európskych predstaviteľov ostáva úloha EÚ vo svete. Vedúci európski predstavitelia zdôraznili strategický význam transatlantických vzťahov a privítali vytvorenie Východného partnerstva. Taktiež zdôraznili, že mierový proces na Blízkom východe ostáva v roku 2009 jednou z najvyšších priorít EÚ. Európska rada opätovne potvrdila veľký význam stability a bezpečnosti v Afganistane, Pakistane a širšom regióne. Európska rada prijala vyhlásenia o Iráne a Kórejskej ľudovodemokratickej republike. Vo vyhlásení o Barme/Mjanmarsku vedúci predstavitelia vyzvali na okamžité a bezpodmienečné prepustenie pani Aung San Suu Kyiovej.

o

o o

Zasadnutiu Európskej rady predchádzalo vystúpenie predsedu Európskeho parlamentu Hansa-Gerta Pötteringa, po ktorom nasledovala výmena názorov. Európska rada srdečne poďakovala pánovi Pötteringovi za prácu, ktorú vykonal počas svojho funkčného obdobia predsedu Európskeho parlamentu.

o
o o

I. Inštitucionálne otázky

Írsko a Lisabonská zmluva

1. Európska rada pripomína, že Lisabonská zmluva môže nadobudnúť platnosť len na základe ratifikácie všetkými 27 členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami. Opätovne potvrdzuje svoje želanie, aby zmluva nadobudla platnosť do konca roku 2009.
2. Po starostlivom uvážení obáv írskeho ľudu, ktoré predložil predseda írskej vlády (Taoiseach), vyjadrila Európska rada na zasadnutí 11. a 12. decembra 2008 súhlas s tým, že ak Lisabonská zmluva nadobudne platnosť, prijme sa v súlade s potrebnými právnymi postupmi rozhodnutie o tom, že Komisia bude naďalej pozostávať z jedného štátneho príslušníka za každý členský štát.
3. Európska rada taktiež súhlasila s tým, že ďalšie obavy írskeho ľudu, ktoré uviedol predseda írskej vlády (Taoiseach) a ktoré sa týkajú daňovej politiky, práva na život, vzdelávania a rodiny a tradičnej írskej politiky vojenskej neutrality, sa budú riešiť prostredníctvom potrebných právnych záruk s cieľom dosiahnuť obojstrannú spokojnosť Írska a ostatných členských štátov. Rada sa taktiež dohodla na tom, že sa potvrdí vysoký význam prikladaný viacerým sociálnym otázkam vrátane práv pracovníkov.

4. V tejto súvislosti sa Európska rada s cieľom uistiť írsky ľud a upokojiť jeho obavy dohodla na tomto súbore nástrojov, ktoré sú plne v súlade so zmluvou:
- a) rozhodnutie hláv štátov alebo predsedov vlád 27 členských štátov Európskej únie, ktorí sa zišli na zasadnutí Európskej rady, o obavách írskeho ľudu týkajúcich sa Lisabonskej zmluvy (príloha 1);
 - b) slávnostné vyhlásenie o právach pracovníkov, sociálnej politike a iných otázkach (príloha 2).

Európska rada vzala na vedomie aj jednostranné vyhlásenie Írska (príloha 3), ktoré sa pripojí k listine, ktorou Írsko ratifikuje Lisabonskú zmluvu.

5. Pokiaľ ide o rozhodnutie v prílohe 1, hlavy štátov alebo predsedovia vlád vyhlásili, že:
- i) týmto rozhodnutím sa poskytuje právna záruka, že určité oblasti, ktoré sú predmetom obáv írskeho ľudu, nebudú nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy dotknuté;
 - ii) obsah tohto rozhodnutia je plne v súlade s Lisabonskou zmluvou a nebude si vyžadovať jej opätovnú ratifikáciu;
 - iii) rozhodnutie je právne záväzné a nadobudne účinnosť dňom nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy;
 - iv) v čase uzavretia budúcej zmluvy o pristúpení uvedú ustanovenia priloženého rozhodnutia v protokole, ktorý sa pripojí k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, v súlade s príslušnými ústavnými požiadavkami;

- v) protokolom sa nijakým spôsobom nezmení vzťah medzi EÚ a jej členskými štátmi. Jediným účelom tohto protokolu bude, aby sa upresneniam stanoveným v rozhodnutí o vyriešení obáv írskeho ľudu dal plný štatút zmluvy. Jeho štatút sa nebude odlišovať od podobných upresnení uvedených v protokoloch, ktoré získali iné členské štáty. Protokolom sa upresní, ale nezmení ani obsah, ani uplatňovanie Lisabonskej zmluvy.

Navrhnutie predsedu Komisie

6. Hlavy štátov alebo predsedovia vlád sa jednomyseľne dohodli, že osobou, ktorú zamýšľajú navrhnúť za predsedu Európskej komisie na obdobie 2009 – 2014, bude José Manuel DURÃO BARROSO.
7. Predseda vlády Českej republiky a predseda vlády Švédska – ako súčasný a budúci predseda Európskej rady – budú rokovať s Európskym parlamentom s cieľom zistiť, či by Európsky parlament takýto návrh schválil na svojej júlovej plenárnej schôdzi.
8. Na základe týchto rokovaní a článku 241 ods. 2 prvého pododseku Zmluvy o ES Rada v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád prijme formálne rozhodnutie o návrhu osoby, ktorú zamýšľa vymenovať za predsedu Komisie.
9. Proces navrhovania ďalších osôb, ktoré sa vymenujú za členov Komisie, sa môže začať až vtedy, keď sa vyjasní otázka právneho základu pre postup navrhovania.

Prechodné opatrenia týkajúce sa EP

10. Európska rada pripomína svoje vyhlásenie z decembra 2008 o prechodných opatreniach týkajúcich sa zloženia Európskeho parlamentu. Súhlasí s tým, že súčasťou týchto prechodných opatrení budú prvky uvedené v prílohe 4. Po tom, čo sa splnia podmienky stanovené v uvedenom vyhlásení z decembra 2008, predsedníctvo prijme kroky potrebné na vykonanie týchto opatrení.

II. Hospodárska, finančná a sociálna situácia

11. Európska únia rovnako ako zvyšok sveta naďalej čelí dôsledkom najhlbšej a najrozsiahlejšej recesie v povojnovom období. Je nanajvýš dôležité, aby EÚ pokračovala vo vypracúvaní a vykonávaní opatrení, ktoré sú potrebné na riešenie krízy. Mala by sa pritom opierať o významné úspechy dosiahnuté v uplynulých mesiacoch v súlade s európskym plánom na oživenie hospodárstva dohodnutým v decembri minulého roka, ktorý v období 2009 – 2010 podporí rozpočtovými prostriedkami v celkovej výške 5 % HDP. Zo správy Rady, v ktorej sa posudzujú vnútroštátne kroky na oživenie hospodárstva (10771/09), vyplýva, že významné opatrenia, ktoré prijali vlády a centrálné banky, prispievajú k obmedzeniu negatívnych dôsledkov poklesu a pomáhajú ochraňovať pracovné miesta. Týmito opatreniami sa tiež pripravuje pôda na udržateľné hospodárske oživenie.
12. Európska rada opätovne potvrdzuje pevné odhodlanie podporovať zdravé verejné financie a Pakt stability a rastu. Budúci vývoj ostáva neistý. O prognózach hospodárskeho a rozpočtového výhľadu, ktorý Komisia zverejnila začiatkom mája, bude rokovať Rada (ECOFIN). Európska rada opätovne potvrdzuje odhodlanie urobiť všetko potrebné, aby obnovila zamestnanosť a rast. Je dôležité, aby konsolidácia zodpovedala miere hospodárskeho oživenia. Je zrejmé, že spoľahlivá a dôveryhodná stratégia ukončenia angažovanosti štátu, okrem iného aj zlepšením strednodobého fiškálneho rámca a koordinovanými strednodobými hospodárskymi politikami, je potrebná.
13. Európska rada podporuje prijatie nových rozpočtových opatrení v Lotyšsku, zameraných na rozsiahlu fiškálnu konsolidáciu v tomto aj budúcom roku. Zdôrazňuje, že dôsledným vykonávaním prijatých opatrení spolu s dôveryhodnou strednodobou stratégiou sa dosiahne úspešný výsledok súčasného ozdravného programu. Európska rada jasne podporuje zámer Komisie navrhnúť rýchle vyplatenie ďalšej splátky na podporu platobnej bilancie, ktorú poskytuje Spoločenstvo v rámci ozdravného programu.

14. Európska rada diskutovala o súčasnej situácii na trhu s mliekom. Vyzvala Komisiu, aby v priebehu budúcich dvoch mesiacov predložila hĺbkovú analýzu tohto trhu vrátane možných opatrení na jeho stabilizáciu a prihliadala pritom na výsledok preskúmania stavu reformy SPP.

Vytváranie nového poriadku na finančných trhoch

15. V správe Rady o účinnosti systémov finančnej podpory (10772/09 + ADD 1) sa vyzdvihuje miera, v ktorej štátne záruky a rekapitalizačné operácie prispeli k tomu, aby sa finančný sektor nezrútil, a pozitívna úloha, ktorú zohrali pri ochrane záujmov vkladateľov. Podporou toku úverov do reálnej ekonomiky taktiež pomáhajú chrániť pracovné miesta.
16. Napriek tomu, že táto koordinovaná stratégia na úrovni EÚ účinne pôsobí na stabilizáciu finančných trhov, operačné prostredie finančných inštitúcií ostáva zložitý, pričom toky úverov sú stále obmedzené. Vlády preto musia byť pripravené prijať prípadné ďalšie opatrenia, ktoré sa môžu ukázať ako potrebné na rekapitalizáciu alebo očistenie súvah. Zátťažové testy, ktoré sa vykonávajú v celej EÚ, pomôžu lepšie posúdiť odolnosť finančného systému, prispedia k zvýšeniu dôvery finančných trhov a uľahčia koordinované politické opatrenia na úrovni EÚ. Všetky kroky musia byť v súlade so zásadami jednotného trhu, musia zabezpečovať rovnaké podmienky a zahŕňať dôveryhodnú stratégiu ukončenia angažovanosti štátu. Komisia sa vyzýva, aby pokračovala v monitorovaní opatrení prijatých na podporu finančného sektora a aby poskytla ďalšie usmernenia o tom, ako zabezpečiť obnovenie plnej funkčnosti bankového sektora.
17. Finančná kríza jasne poukázala na potrebu skvalitnenia regulácie finančných inštitúcií a dohľadu nad nimi, a to ako v Európe, tak v globálnom meradle. Vyriešením nedostatkov, ktoré súčasná kríza odhalila, sa prispeje k predchádzaniu budúcich kríz. Odstránením týchto nedostatkov, a najmä posilnením ochrany vkladateľov a spotrebiteľov, sa prispeje aj k obnove dôvery vo finančný systém, čím sa uľahčí oživenie európskeho hospodárstva.

18. Významný pokrok sa už dosiahol pri zlepšovaní regulačného rámca EÚ, a to najmä vďaka dohode, ktorá sa dosiahla o smernici o kapitálových požiadavkách, nariadení o ratingových agentúrach a smernici nazvanej Solventnosť II. Európska rada vyzýva k ďalšiemu napredovaniu pri regulácii finančných trhov, najmä pokiaľ ide o reguláciu alternatívnych investičných fondov, úlohu a povinnosti depozitárov a transparentnosť a stabilitu trhov s derivátmi. Európska rada tiež vyzýva Komisiu a členské štáty, aby urýchlili prácu a dosiahli rýchly pokrok v súvislosti s potláčaním procyklických účinkov regulačných noriem, napríklad pokiaľ ide o kapitálové požiadavky a aktíva so zníženou hodnotou. Taktiež členské štáty vyzýva, aby na základe odporúčaní Komisie urýchlene prijali opatrenia týkajúce sa platov vedúcich výkonných pracovníkov a systému odmeňovania vo finančnom sektore.
19. V oznámení, ktoré Komisia prezentovala 27. mája 2009, a v záveroch Rady z 9. júna 2009 sa stanovuje, ako pokročiť pri tvorbe nového rámca pre makrodohľad a mikrodohľad nad obozretným podnikaním. Európska rada podporuje vytvorenie Európskeho výboru pre systémové riziká, ktorý bude monitorovať a posudzovať potenciálne hrozby narušenia finančnej stability a v prípade potreby vydávať upozornenia na riziká a odporúčania na prijatie opatrení, ako aj monitorovať ich vykonávanie. Predsedu Európskeho výboru pre systémové riziká zvolia členovia Generálnej rady ECB.

20. Európska rada tiež odporúča zriadenie európskeho systému orgánov pre finančný dohľad, ktorý budú tvoriť tri nové európske orgány dohľadu a ktorý bude zameraný na zvýšenie kvality a jednotnosti vnútroštátneho dohľadu, posilnenie dozoru nad cezhraničnými skupinami založením kolégií orgánov dohľadu a vypracovaním jednotnej európskej príručky, ktorá bude platiť pre všetky finančné inštitúcie pôsobiace na jednotnom trhu. Európska rada, berúc na vedomie možné alebo potenciálne záväzky, ktoré môžu vzniknúť členským štátom, zdôrazňuje, že rozhodnutia európskych orgánov dohľadu by nemali nijakým spôsobom zasahovať do rozpočtovej zodpovednosti členských štátov. Pod touto podmienkou a doplňujúc závery Rady z 9. júna 2009, Európska rada súhlasí s tým, aby európsky systém orgánov pre finančný dohľad mal primerané právomoci vydávať záväzné rozhodnutia o tom, či orgány dohľadu spĺňajú požiadavky, ktoré na ne kladie jednotná príručka a príslušné právne predpisy Spoločenstva, ako aj rozhodnutia v prípade nezhôd medzi orgánom dohľadu domáceho a hostiteľského štátu vrátane nezhôd v rámci kolégií orgánov dohľadu. Európske orgány dohľadu by mali mať právomoc dohliadať aj na ratingové agentúry. Európska rada okrem toho zdôrazňuje význam toho, aby nový rámec podporoval zdravé a konkurencieschopné finančné trhy EÚ.
21. Európska rada víta zámer Komisie predložiť najneskôr začiatkom jesene 2009 legislatívne návrhy na ustanovenie nového rámca dohľadu v EÚ, v ktorých sa bude plne rešpektovať rovnováha medzi právomocami a finančnou zodpovednosťou a v ktorých sa budú v plnej miere zohľadňovať závery Rady z 9. júna 2009. Tieto návrhy je potrebné prijať urýchlene, aby mohol byť nový rámec plne funkčný v priebehu roku 2010. Európska rada zhodnotí dosiahnutý pokrok na zasadnutí v októbri 2009 a v prípade potreby poskytne ďalšie usmernenia.

22. Rovnako dôležité je ďalej pokročiť v práci na vytváraní komplexného cezhraničného rámca na predchádzanie finančným krízam a na ich riadenie. Európska rada vyzýva Komisiu, aby predložila konkrétne návrhy, ako by mohol európsky systém orgánov pre finančný dohľad zohrávať silnú úlohu koordinátora medzi orgánmi dohľadu v krízových situáciách a súčasne v plnej miere rešpektovať zodpovednosti vnútroštátnych orgánov pri zachovávaní finančnej stability a riadení kríz v súvislosti s možnými rozpočtovými dôsledkami, ako aj plne rešpektovať právomoci centrálnych bánk, predovšetkým pokiaľ ide o poskytnutie núdzovej pomoci pri zvyšovaní likvidity.
23. Európska únia bude naďalej zohrávať vedúcu úlohu na globálnej úrovni, najmä v rámci skupiny G20. Vyzýva svojich medzinárodných partnerov, aby v plnej miere plnili svoje záväzky z Washingtonu a Londýna, najmä pokiaľ ide o poskytovanie dodatočných zdrojov medzinárodným finančným inštitúciám a urýchlenie reformy finančného a regulačného rámca. Európska rada vyzýva Radu a Komisiu, aby zabezpečili dôkladnú prípravu koordinovanej pozície EÚ pred samitom skupiny G20, ktorý sa uskutoční 24. – 25. septembra 2009. Taktiež vyzýva predsedníctvo a Komisiu, aby otázku regulácie a dohľadu na globálnej úrovni systematicky zahŕňali do rozhovorov s medzinárodnými partnermi vrátane partnerov na najvyššej úrovni.
24. Pokiaľ ide o zdroje MMF, členské štáty už vyjadrili svoju pripravenosť poskytnúť rýchlu dočasnú podporu v celkovej výške 75 miliárd EUR. Keď v strednodobom horizonte vzniknú ďalšie potreby financovania, členské štáty sú v zásade pripravené podieľať sa na nich prostredníctvom nových dohôd o požičiavaní (tzv. *New Arrangements to Borrow*), a to v súlade so svojou ekonomickou váhou, ktorú odzrkadľujú ich kvóty, a na základe spravodlivého rozdelenia zaťaženia na celosvetovej úrovni, pričom sa uznáva nevyhnutnosť vzťahu medzi príspevkami a zastúpením. V záujme zabezpečenia spravodlivého a udržateľného oživenia hospodárstva pre všetkých EÚ opätovne potvrdzuje svoje záväzky podporovať rozvojové krajiny pri plnení rozvojových cieľov tisícročia a dosiahnuť príslušné ciele v oblasti oficiálnej rozvojovej pomoci.

Posilňovanie úsilia zameraného na podporu zamestnanosti

25. Boj proti nezamestnanosti patrí aj naďalej medzi hlavné priority. Hoci zodpovednosť za opatrenia v tejto oblasti leží v prvom rade na pleciach členských štátov, Európska únia zohráva dôležitú úlohu v tom zmysle, že vytvára a zlepšuje spoločný rámec potrebný na to, aby boli prijaté opatrenia koordinované, vzájomne sa podporovali a aby boli v súlade s pravidlami jednotného trhu. V rámci tohto úsilia musíme zabezpečovať a ďalej posilňovať sociálnu ochranu, sociálnu súdržnosť a práva pracovníkov.
26. Na neformálnom samite o zamestnanosti, ktorý sa konal v Prahe, sa diskutovalo o konkrétnych opatreniach, ktorými by sa malo pomôcť zmierniť sociálne dôsledky krízy a dôsledky krízy na zamestnanosť. Počas tejto diskusie sa identifikovali tri prioritné oblasti, ktorým by sa mala v balíkoch členských štátov na oživenie hospodárstva, ako aj v iniciatívach vyvíjaných na európskej úrovni venovať osobitná pozornosť: i) udržanie zamestnanosti, tvorba nových pracovných miest a podpora mobility; ii) zvyšovanie kvalifikácie a jej zosúladenie s potrebami trhu práce; iii) zlepšovanie prístupu k zamestnaniu.
27. V súčasnej situácii je „flexiistota“ dôležitým prostriedkom na modernizáciu a posilňovanie adaptability trhov práce. Priorita by sa mala udeliť príprave trhov práce na budúce oživenie: tvorbe prostredia ústretového voči podnikaniu a tvorbe pracovných miest, investovaniu do zručnej, adaptabilnej a motivovanej pracovnej sily a transformovaniu Európy na konkurencieschopnú, vedomostnú, inkluzívnu, inovatívnu a environmentálne efektívnu ekonomiku. Systémy sociálnej ochrany a politiky sociálneho začlenenia zohrávajú svoju úlohu ako automatické ekonomické stabilizátory a ako účinné mechanizmy zmiernovania sociálnych dôsledkov poklesu a mechanizmy, ktoré ľuďom pomáhajú vrátiť sa na trh práce. Osobitná pozornosť sa musí venovať aj najzraniteľnejším skupinám obyvateľstva a novým rizikám vylúčenia.

III. Zmena klímy a trvalo udržateľný rozvoj

28. Prišiel čas, aby medzinárodné spoločenstvo prijalo záväzky potrebné na obmedzenie globálneho oteplenia pod 2 °C. Jednotná reakcia na výzvy, ktoré prináša zmena klímy i hospodárska a finančná kríza, otvorí nové príležitosti a umožní prechod na bezpečné a trvalo udržateľné nízkouhlíkové hospodárstvo schopné zabezpečovať rast a vytvárať nové pracovné miesta.
29. Európska únia opätovne vyzýva všetky strany k spolupráci zameranej na dosiahnutie ambicióznej a komplexnej dohody na konferencii v Kodani a k urýchleniu tempa rokovaní vedených s týmto cieľom. Vyzdvihuje významnú úlohu medzinárodných stretnutí na vysokej úrovni z hľadiska dosahovania pokroku v rokovaniach a teší sa na pozitívny príspevok nadchádzajúcich stretnutí Fóra hlavných ekonomík a skupiny G8 k procesu Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy. Na podporu tohto globálneho procesu zintenzívnila EÚ svoj dvojstranný dialóg o zmene klímy s kľúčovými medzinárodnými partnermi, okrem iného na nedávnych samitoch s Kanadou, Čínou, Japonskom, Kórejskou republikou, Ruskom a USA.
30. Európska únia je pripravená zohrať v tomto procese vedúcu úlohu. Sama prijala ambiciózny a právne záväzný cieľ znížiť do roku 2020 v porovnaní s úrovňami z roku 1990 svoje emisie skleníkových plynov o 20 %. Ak sa ostatné rozvinuté krajiny zaviažu k porovnateľnému zníženiu emisií a rozvojové krajiny prispedia úmerne svojej zodpovednosti a svojim možnostiam, je Únia v súlade so závermi zo zasadnutia Európskej rady v decembri 2008 odhodlaná svoj záväzok zvýšiť na 30 %. Očakávania Únie v súvislosti s úsilím rozvinutých a rozvojových krajín, a to najmä tých najvyspelejších z nich, do roku 2020 sa uvádzajú v záveroch zo zasadnutia Rady, ktoré sa konalo v marci 2009.

31. Európska rada potvrdzuje závery Rady z júna 2009. K financovaniu boja proti zmene klímy v rozvojových krajinách by mali prispieť všetky krajiny okrem najmenej rozvinutých na základe univerzálneho, komplexného a špecifického príspevkového kľúča. Jedným z hlavných zistení doterajšej prípravnej práce v Rade je, že hlavnými zásadami prispievania by mali byť schopnosť platiť a zodpovednosť za emisie¹. Európska únia uznáva rozsah potrebného úsilia a hoci zdôrazňuje prvoradú úlohu súkromného financovania, prispeje k medzinárodnej verejnej podpore opatrení na zmiernenie zmeny klímy a adaptáciu na ňu, a to najmä v najmenej rozvinutých krajinách, spravodlivým dielom. Finančné mechanizmy by mali v maximálnej možnej miere budovať na existujúcich a v prípade potreby reformovaných nástrojoch a inštitúciách. Je potrebné zabezpečiť účinné, efektívne a spravodlivé mechanizmy financovania. Z toho vyplýva potreba zavedenia komplexných stratégií nízkouhlíkového rozvoja zo strany rozvojových krajín a vytvorenia komplexného systému na meranie, vykazovanie a overovanie zmierňujúcich opatrení v týchto krajinách.
32. Európska rada víta zámer nadchádzajúceho predsedníctva vypracovať v úzkej spolupráci s Komisiou pracovný program s cieľom zabezpečiť, aby bol pred dôležitými medzinárodnými stretnutiami, na ktorých sa bude pripravovať decembrová konferencia v Kodani, dostatočný čas na vnútornú koordináciu EÚ a prijatie rozhodnutí. Európska rada vyzýva Komisiu, aby čo najskôr predložila návrhy, okrem iného aj o financovaní, a v prípade pokroku v medzinárodných rokovaníach je pripravená prijať na svojom októbrovom zasadnutí príslušné rozhodnutia o všetkých aspektoch financovania.
33. Trvalo udržateľný rozvoj, ktorý zahŕňa hospodársky, sociálny a environmentálny rozmer, zostáva základným cieľom Európskej únie. Európska rada vyzýva Radu, aby preskúmala správu Komisie o pokroku pri vykonávaní stratégie trvalo udržateľného rozvoja s cieľom dohodnúť sa čo najskôr na opatreniach, ktoré by sa mali prijať prioritne.

¹ Tým nie je dotknuté vnútorné rozdelenie zaťaženia v rámci EÚ, ktoré sa stanoví v dostatočnom predstihu pred kodanskou konferenciou.

34. Európska rada vyzýva k urýchlenému pokroku v práci na oznámení Komisie týkajúcom sa oblasti Baltského mora, aby na svojom zasadnutí v októbri 2009 mohla prijať stratégiu pre oblasť Baltského mora. V tejto súvislosti Európska rada víta Akčný plán prepojenia s baltským trhom s energiou ako významný príspevok k zvýšeniu energetickej bezpečnosti Únie. Taktiež Komisiu vyzýva, aby do konca roku 2010 predložila stratégiu EÚ pre podunajskú oblasť.
35. Bezpečnosť dodávok energie ostáva prioritou Európskej únie. Európska rada berie s veľkým znepokojením na vedomie možné problémy týkajúce sa dodávok plynu z Ruska cez Ukrajinu. Európska rada je presvedčená o tom, že všetky strany budú dodržiavať svoje záväzky s cieľom zabrániť opätovnému prerušeniu dodávok plynu do EÚ a jej členských štátov. Rada a Komisia budú pokračovať v pozornom monitorovaní a posudzovaní danej situácie a budú Európskej rade podávať správy vždy, keď to bude vhodné. V tejto súvislosti je pre EÚ mimoriadne dôležité, aby vo vzťahoch s partnermi naďalej vystupovala jednotne a vychádzala pritom z výsledkov dosiahnutých na konferenciách o energetike v Budapešti, Sofii a Prahe.

Európska rada vzhľadom na uvedené skutočnosti víta dohodu, ktorú Rada dosiahla o revidovanej smernici o zásobách ropy, a očakáva, že Komisia urýchlene predloží smernicu o bezpečnosti dodávok plynu, aby sa čo najskôr dospelo k dohode. Európska rada na svojom októbrovom zasadnutí zhodnotí pokrok, ktorý sa dosiahol v oblasti energetických infraštruktúr a prepojení, ako aj krízových mechanizmov, v súlade s usmerneniami, na ktorých sa dohodla v marci tohto roku.

IV. Nelegálne prísťahovalectvo

36. Posledné udalosti z Cypru, Grécka, Talianska a Malty upozorňujú na to, že je naliehavé posilniť úsilie zamerané na účinné predchádzanie nelegálnemu prísťahovalectvu a boj proti nemu na južnej námornej hranici EÚ, aby sa zabránilo ďalším ľudským tragédiám. Je nevyhnutná rázna európska reakcia založená na rozhodnosti, solidarite a spoločnej zodpovednosti v súlade s Európskym paktom o prísťahovalectve a azyle a globálnym prístupom k migrácii. Ich realizácia sa musí zintenzívniť, najmä pokiaľ ide o spoluprácu s krajinami pôvodu a tranzitu. Taktiež musia pokračovať všetky činnosti vykonávané v západnej stredozemskej oblasti a na východných a juhovýchodných hraniciach.
37. Vzhľadom na naliehavosť súčasnej humanitárnej situácie je potrebné rýchlo zaviesť a uplatňovať konkrétne opatrenia. Európska rada vyzýva ku koordinácii dobrovoľných opatrení na interné prerozdelenie osôb pod medzinárodnou ochranou, ktoré sa nachádzajú v členských štátoch vystavených osobitným a neprimeraným tlakom, ako aj prerozdelenie veľmi zraniteľných osôb. Víta zámer Komisie vyvíjať v tomto ohľade iniciatívy, ktoré začnú pilotným projektom zameraným na Maltu. Nalieha na Radu a Európsky parlament, aby dosiahli dohodu, ktorá umožní urýchléné zriadenie Európskeho podporného úradu pre azyl. Európska rada zároveň zdôrazňuje potrebu posilniť operácie kontroly hraníc koordinované agentúrou FRONTEX, stanoviť jasné pravidlá nasadenia pre spoločné hliadky a vylod'ovania zachránených osôb a častejšie využívať spoločné spiatocné lety. V tejto súvislosti vyzýva k rozhodným akciám zameraným na efektívny boj proti organizovanej trestnej činnosti a zločineckým sieťam zapojeným do obchodovania s ľuďmi.

38. Európska rada podčiarkuje potrebu významného posilnenia spolupráce s hlavnými krajinami pôvodu a tranzitu. Vyzýva Komisiu, aby v súlade s mandátmi, ktoré v minulosti prijala Rada, preskúmala možnosti konkrétnej spolupráce s tretími krajinami. Je potrebné zvýšiť účinnosť dohôd EÚ o readmisii v rámci celkovej politiky EÚ v oblasti vonkajších vzťahov. Prioritou je úspešné ukončenie rokovaní o dohodách ES o readmisii s kľúčovými krajinami pôvodu a tranzitu, ako sú Líbya a Turecko; dovtedy by sa mali primerane vykonávať platné bilaterálne dohody.
39. Európska rada naliehavo vyzýva Radu, aby tieto aspekty v plnej miere zohľadnila pri príprave nového viacročného rámcového programu v oblasti slobody, spravodlivosti a bezpečnosti. Európska rada vyzýva Komisiu, aby na nadchádzajúce zasadnutie Európskej rady predložila ďalšie návrhy založené na primeranej reakcii na tieto problémy.

V. Vonkajšie vzťahy

40. Európska rada prijala vyhlásenia o Pakistane a Afganistane (príloha 5), Barme/Mjanmarsku (príloha 6), KĽDR (príloha 7) a Iráne (príloha 8).
41. Európska rada víta vytvorenie Východného partnerstva. Opäť zdôrazňuje, že ďalšia realizácia tejto iniciatívy je z hľadiska bilaterálneho i multilaterálneho dôležitá a vzájomne osožná pre EÚ a východných partnerov a pomôže priniesť prosperitu a stabilitu občanom všetkých zúčastnených krajín. Vyzýva Komisiu a nadchádzajúce predsedníctva, aby pokračovali v práci v súlade so Spoločným vyhlásením z pražského samitu zo 7. mája 2009.

42. Mierový proces na Blízkom východe je aj v roku 2009 jednou z hlavných priorít EÚ. Európska rada potvrdzuje závery prijaté na zasadnutí Rady 15. júna.
43. Európska rada opätovne potvrdzuje strategický význam transatlantických vzťahov, ktorý sa vyzdvihol na neformálnom samite medzi EÚ a USA, ktorý sa konal 5. apríla 2009 v Prahe. Európska rada víta spoločné vyhlásenie z 15. júna 2009 o zatvorení detenčného centra v Zálive Guantánamo, ktoré predstavuje nový silný impulz pre spoluprácu v boji proti terorizmu na základe spoločných hodnôt, medzinárodného práva, dodržiavania ľudských práv a zásad právneho štátu. Okrem toho Európska rada víta návrh USA na posilnenie spolupráce medzi USA a EÚ v energetických otázkach. Ďalej Európska rada očakáva prehĺbenie spolupráce s USA v oblasti zmeny klímy, regionálnych otázok, hospodárskych záležitostí a rozvoja.
-

**ROZHODNUTIE HLÁV ŠTÁTOV ALEBO PREDSEDOV VLÁD 27 ČLENSKÝCH
ŠTÁTOV EÚ, KTORÍ SA ZIŠLI NA ZASADNUTÍ EURÓPSKEJ RADY, O OBAVÁCH
ÍRSKEHO ĽUDU TÝKAJÚCICH SA LISABONSKEJ ZMLUVY**

Hlavy štátov alebo predsedovia vlád 27 členských štátov Európskej únie, ktorých vlády sú
signatármi Lisabonskej zmluvy,

berúc na vedomie výsledok írskeho referenda o Lisabonskej zmluve, ktoré sa uskutočnilo
12. júna 2008, a obavy írskeho ľudu, ktoré identifikoval predseda írskej vlády (Taoiseach),

želajúc si reagovať na tieto obavy v súlade s uvedenou zmluvou,

so zreteľom na závery Európskej rady z 11. a 12. decembra 2008,

sa dohodli na tomto rozhodnutí:

ODDIEL A

PRÁVO NA ŽIVOT, RODINU A VZDELANIE

Žiadne ustanovenie Lisabonskej zmluvy, ktorou sa priznáva Charte základných práv Európskej únie
právny štatút, ani nijaké ustanovenie uvedenej zmluvy týkajúce sa priestoru slobody, bezpečnosti
a spravodlivosti, nemá nijaký vplyv na rozsah a uplatniteľnosť ochrany práva na život podľa
článku 40.3.1, 40.3.2 a 40.3.3, ochrany rodiny podľa článku 41 a ochrany práv v súvislosti
so vzdelaním podľa článku 42 a článku 44.2.4 a 44.2.5 ustanovených ústavou Írska.

ODDIEL B

ZDAŇOVANIE

Žiadne ustanovenie v Lisabonskej zmluve nijakým spôsobom a pre žiaden členský štát nemení rozsah ani pôsobnosť právomocí Európskej únie v oblasti daní.

ODDIEL C

BEZPEČNOSŤ A OBRANA

Činnosť Únie na medzinárodnej scéne sa spravuje zásadami demokracie, právneho štátu, univerzálnosti a nedeliteľnosti ľudských práv a základných slobôd, zásadou zachovávania ľudskej dôstojnosti, zásadami rovnosti a solidarity a dodržiavajú sa pri nej zásady Charty Organizácie Spojených národov a medzinárodného práva.

Spoločná bezpečnostná a obranná politika Únie je neoddeliteľnou súčasťou spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a zabezpečuje Únii operačnú schopnosť na uskutočňovanie misií mimo Únie s cieľom udržať mier, predchádzať konfliktom a posilňovať medzinárodnú bezpečnosť v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov.

Nie je ňou dotknutá bezpečnostná a obranná politika žiadneho členského štátu vrátane Írska ani ňou nie sú dotknuté povinnosti žiadneho členského štátu.

Lisabonskou zmluvou nie je ovplyvnená ani dotknutá tradičná írsku politiku vojenskej neutrality.

Bude na rozhodnutí členských štátov vrátane Írska, aby konajúc v duchu solidarity a bez toho, aby bola dotknutá tradičná politika vojenskej neutrality, stanovili povahu pomoci alebo podpory, ktorú poskytnú členskému štátu, ktorý sa stal objektom teroristického útoku alebo obeťou ozbrojenej agresie na svojom území.

Každé rozhodnutie vedúce k spoločnej obrane si bude vyžadovať jednomyseľné rozhodnutie Európskej rady. Prijatie alebo neprijatie spoločnej obrany bude záležitosťou členských štátov vrátane Írska, o ktorej rozhodnú v súlade s ustanoveniami Lisabonskej zmluvy a v súlade so svojimi príslušnými ústavnými požiadavkami.

Žiadnym ustanovením v tomto oddiele nie je ovplyvnená ani dotknutá pozícia ani politika nijakého iného členského štátu v oblasti bezpečnosti a obrany.

Každý členský štát taktiež v súlade s ustanoveniami Lisabonskej zmluvy a akýmkoľvek vnútornými právnymi požiadavkami rozhodne o tom, či sa bude podieľať na stálej štruktúrovanej spolupráci alebo na činnosti Európskej obrannej agentúry.

V Lisabonskej zmluve sa neustanovuje vytvorenie európskej armády ani branná povinnosť voči nijakému vojenskému zoskupeniu.

Lisabonská zmluva nemá vplyv na právo Írska ani nijakého iného členského štátu stanoviť povahu a výšku svojich výdavkov na obranu a bezpečnosť a povahu svojich obranných spôsobilostí.

O účasti alebo neúčasti na akejkoľvek vojenskej operácii sa rozhodne Írsko alebo akýkoľvek iný členský štát v súlade so svojimi vnútornými právnymi požiadavkami.

ODDIEL D

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť dňom nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy.

**SLÁVNOSTNÉ VYHLÁSENIE O PRÁVACH PRACOVNÍKOV, SOCIÁLNEJ POLITIKE
A INÝCH OTÁZKACH**

Európska rada potvrdzuje, že Únia prikladá veľký význam:

- sociálnemu pokroku a ochrane práv pracovníkov,
- verejným službám,
- zodpovednosti členských štátov za poskytovanie služieb v oblasti vzdelávania a zdravotnej starostlivosti,
- základnej úlohe a širokým diskrečným právomociam národných, regionálnych a miestnych orgánov pri poskytovaní, obstarávaní a organizovaní služieb všeobecného hospodárskeho záujmu.

Zároveň vyzdvihuje význam dodržiavania celkového rámca a ustanovení zakladajúcich zmlúv.

Na zdôraznenie toho pripomína, že zmluvy v znení zmenenom a doplnenom Lisabonskou zmluvou:

- vytvárajú vnútorný trh a usilujú sa podporiť trvalo udržateľný rozvoj Európy založený na vyváženom hospodárskom raste a cenovej stabilite, sociálne trhové hospodárstvo s vysokou konkurencieschopnosťou zamerané na dosiahnutie plnej zamestnanosti a sociálneho pokroku, ako aj vysokú úroveň ochrany životného prostredia a zlepšenie jeho kvality,
- sú vyjadrením hodnôt Únie,
- uznávajú práva, slobody a zásady uvedené v Charte základných práv Európskej únie v súlade s článkom 6 Zmluvy o Európskej únii,

- majú za cieľ bojovať proti sociálnemu vylúčeniu a diskriminácii a podporovať sociálnu spravodlivosť a ochranu, rovnosť medzi ženami a mužmi, solidaritu medzi generáciami a ochranu práv dieťaťa,
- zaväzujú Úniu, aby pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností prihliadala na požiadavky spojené s podporou vysokej miery zamestnanosti, zárukou primeranej sociálnej ochrany, bojom proti sociálnemu vylúčeniu a s vysokou úrovňou vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia,
- ako spoločnú hodnotu Únie zahŕňajú základnú úlohu a široké diskrečné právomoci národných, regionálnych a miestnych orgánov pri poskytovaní, obstarávaní a organizovaní služieb všeobecného hospodárskeho záujmu, ktoré čo najlepšie naplňujú potreby užívateľov,
- sa žiadnym spôsobom nedotýkajú právomocí členských štátov poskytovať, obstarávať a organizovať služby všeobecného záujmu nehospodárskeho charakteru,
- ustanovujú, že v oblasti spoločnej obchodnej politiky sa Rada pri rokovaní a uzatváraní medzinárodných dohôd v oblasti obchodu so sociálnymi, vzdelávacími a zdravotníckymi službami musí uznávať jednomyselne, ak hrozí, že týmito dohodami bude vážne narušená vnútroštátna organizácia týchto služieb a dotknutá zodpovednosť členských štátov za ich poskytovanie, a
- ustanovujú, že Únia na svojej úrovni uznáva a podporuje úlohu sociálnych partnerov a uľahčuje dialóg medzi nimi, pričom zohľadňuje rozmanitosť vnútroštátnych systémov a rešpektuje autonómiu sociálnych partnerov.

NÁRODNÉ VYHLÁSENIE ÍRSKA

Írsko potvrdzuje svoju oddanosť cieľom a zásadám Charty Organizácie Spojených národov, ktorá priznáva prvotnú zodpovednosť za udržiavanie medzinárodného mieru a bezpečnosti Bezpečnostnej rade Organizácie Spojených národov.

Írsko pripomína svoju podporu spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Európskej únie, ako to írsky ľud pri viacerých príležitostiach schválil v referende.

Írsko potvrdzuje, že jeho účasťou na spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike nie je dotknutá jeho tradičná politika vojenskej neutrality. V Zmluve o Európskej únii sa jasne uvádza, že bezpečnostná a obranná politika Únie nemá vplyv na osobitný charakter bezpečnostnej a obrannej politiky niektorých členských štátov.

V súlade so svojou tradičnou politikou vojenskej neutrality nie je Írsko viazané žiadnym záväzkom vzájomnej obrany. V Zmluve o Európskej únii sa uvádza, že každé rozhodnutie Únie pristúpiť k spoločnej obrane by sa muselo prijať jednomyselným rozhodnutím členských štátov a v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami. Ústava Írska vyžaduje, aby sa o prijatí takéhoto rozhodnutia uplatniteľného na Írsko uskutočnilo referendum, pričom táto požiadavka by ratifikáciou Lisabonskej zmluvy Írskom nebola ovplyvnená.

Írsko opätovne potvrdzuje svoju podporu ideálu mieru a priateľskej spolupráce medzi národmi a zásady mierového riešenia medzinárodných sporov. Potvrdzuje svoje pevné odhodlanie predchádzať konfliktom, riešiť ich a zachovávať mier a v tejto súvislosti pripomína zásluhy svojho vojenského a civilného personálu.

Opätovne potvrdzuje, že na účasť jednotiek írskych ozbrojených síl na zámorských operáciách vrátane tých, ktoré sa uskutočňujú v rámci spoločnej európskej bezpečnostnej a obrannej politiky, sa vyžaduje a) schválenie operácie Bezpečnostnou radou alebo Valným zhromaždením Organizácie Spojených národov, b) súhlas írskej vlády a c) schválenie dolnou komorou írskeho parlamentu (Dáil Éireann) v súlade s írskym právom.

Írsko poznamenáva, že ho nič nenúti k účasti na stálej štruktúrovanej spolupráci ustanovenej v Zmluve o Európskej únii. Akékoľvek rozhodnutie, ktoré Írsku umožňuje účasť, si vyžaduje schválenie dolnou komorou írskeho parlamentu v súlade s írskym právom.

Írsko taktiež poznamenáva, že ho nič nenúti k účasti na európskej obrannej politike ani na konkrétnych projektoch alebo programoch iniciovaných pod jej záštitou. Akékoľvek rozhodnutie o účasti na takýchto projektoch alebo programoch podlieha vnútroštátnemu rozhodovaciemu postupu a schváleniu dolnou komorou írskeho parlamentu v súlade s írskym právom. Írsko vyhlasuje, že sa bude zúčastňovať iba na tých projektoch a programoch, ktoré v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov prispievajú k zlepšeniu spôsobilostí potrebných na účasť na misiách na udržiavanie mieru, predchádzanie konfliktom a posilnenie medzinárodnej bezpečnosti, ktoré majú mandát OSN.

Nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy by stav opísaný v tomto vyhlásení ostal nedotknutý. Ak Írsko ratifikuje Lisabonskú zmluvu, toto vyhlásenie sa pripojí k ratifikačnej listine Írska.

Prechodné opatrenia, ktoré sa majú prijať, pokiaľ ide o zloženie a počet poslancov Európskeho parlamentu

a) K 736 miestam zaplneným júnovými voľbami do EP sa pridá týchto 18 miest:

Bulharsko	1	Holandsko	1
Španielsko	4	Rakúsko	2
Francúzsko	2	Poľsko	1
Taliansko	1	Slovinsko	1
Lotyšsko	1	Švédsko	2
Malta	1	Spojené kráľovstvo	1.

b) S cieľom zaplniť uvedené dodatočné miesta vymenujú dotknuté členské štáty príslušné osoby v súlade s vnútroštátnym právom a za podmienky, že takéto osoby boli zvolené v priamych všeobecných voľbách, a to tak, že buď zorganizujú mimoriadne voľby, alebo využijú výsledky európskych volieb z júna 2009, alebo poslanci ich národných parlamentov vymenujú spomedzi seba zodpovedajúci počet poslancov¹.

¹ V takomto prípade sa uplatňuje pravidlo, ktoré zakazuje vykonávať viacero funkcií súčasne, ustanovené v Akte o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu.

VYHLÁSENIE O PAKISTANE A AFGANISTANE

Európska únia prikladá veľký význam stabilite a bezpečnosti v Afganistane a Pakistane a širšom regióne. Afganistan i Pakistan čelia komplexným a naliehavým výzvam. Hoci EÚ opätovne potvrdzuje svoje špecifické väzby s oboma krajinami jednotlivo, niektoré z týchto výziev sú úzko prepojené a možno ich vyriešiť iba spoluprácou medzi stranami zainteresovanými na stabilite, bezpečnosti a rozvoji celého regiónu. EÚ víta a naďalej podporuje čoraz intenzívnejší dialóg medzi vládami Afganistanu a Pakistanu a nabáda k nadviazaniu na nedávne kroky zamerané na zlepšenie ich vzťahu.

Pakistan

Európska únia víta úspešný výsledok nedávneho samitu medzi EÚ a Pakistanom, ktorý je krokom k nadviazaniu strategického dialógu. EÚ a Pakistan podporujú základný cieľ, ktorým je boj proti terorizmu a radikalizácii. EÚ uznáva významný pokrok, ktorý dosiahol Pakistan pri prechode na demokratickú civilnú vládu, a bude naďalej pomáhať pri budovaní inštitúcií v záujme ďalšieho posilnenia a vystuženia demokratických štruktúr v Pakistane. Európska komisia prijala záväzok poskytnúť humanitárnu pomoc vo výške 72 miliónov EUR a použiť ďalších 50 miliónov EUR na podporu obnovy a rekonštrukcie, čím celkový objem podpory pre vysídlené osoby v Pakistane prevýši 120 miliónov EUR.

EÚ a pakistanská vláda sa teraz sústreďia na nadviazanie na spoločný samit. V tejto súvislosti Európska rada zdôrazňuje význam trvalo udržateľného hospodárskeho rozvoja pre ďalší pokrok v Pakistane, ako aj význam výrazného posilnenia obchodných vzťahov EÚ s Pakistanom, v dlhodobom horizonte aj prostredníctvom prípadnej dohody o voľnom obchode. EÚ v záujme dosiahnutia pokroku v práci zintenzívni dialóg zameraný na obchod. EÚ bude naďalej podporovať úsilie zamerané na presadzovanie liberalizácie obchodu v južnej Ázii a bude podnecovať Pakistan, aby uľahčoval medziregionálny obchod, a to najmä s Indiou a Afganistanom.

EÚ víta odhodlanie Pakistanu zintenzívniť boj proti terorizmu a oceňuje obetavosť pakistanského ľudu a ozbrojených síl, a to najmä počas prebiehajúcich operácií v Severozápadnej pohraničnej provincii. Európska únia vyjadruje presvedčenie, že úspešný výsledok by výrazne podporil demokraticky zvolenú vládu pri plnení jej politických a rozvojových cieľov. EÚ zdôrazňuje význam okamžitej humanitárnej reakcie na krízu v oblasti Swat a je pripravená poskytnúť ďalšiu pomoc, aby sa mohli vysídlené osoby vrátiť do svojich domovov. EÚ bude podporovať pakistanskú vládu pri plnení komplexného plánu obnovy a rekonštrukcie tohto regiónu.

Afganistan

EÚ opätovne potvrdzuje svoje dlhodobé odhodlanie podporovať Afganistan na jeho ceste k bezpečnosti, stabilite a prosperite a zároveň zdôrazňuje, že prvoradú zodpovednosť za rozvoj tejto krajiny majú afganské orgány.

EÚ si uvedomuje, v akom náročnom prostredí sa budú konať voľby, ktoré po prvýkrát zorganizuje Afganistan, a preto považuje za nanajvýš dôležité, aby prezidentské a provinčné voľby v Afganistane boli dôveryhodné, inkluzívne a bezpečné a aby boli v súlade s medzinárodnými štandardmi, čím by sa zvýšila podpora vlastných inštitúcií zo strany afganského ľudu. Je mimoriadne dôležité, aby štát vykonával svoju právomoc objektívne a nestranne s cieľom zabezpečiť, aby žiadny kandidát nebol nespravodlivo znevýhodnený. Pre ďalší pokrok v Afganistane je politická legitimita rozhodujúca. Dôležitou úlohou afganských politikov je osloviť voličov a podporovať Afgancov, aby účasťou v augustových voľbách uplatnili svoje právo zvoliť si vlastných vedúcich predstaviteľov. EÚ tiež vyzýva kandidátov, aby obdobie predvolebnej kampane využili na zverejňovanie politických prehlásení s cieľom informovať obyvateľstvo a zapojiť ho do politického procesu. V rámci medzinárodného úsilia je EÚ naďalej odhodlaná podporovať voľby a do Afganistanu vyšle skupinu medzinárodných pozorovateľov.

EÚ je naďalej odhodlaná podporovať právny štát a dobrú správu vecí verejných v Afganistane a naliehavo vyzýva afganskú vládu, aby dosiahnutie výrazného pokroku v tejto oblasti, osobitne na subnárodnej úrovni, považovala za najvyššiu prioritu. Jadrom činnosti EÚ v Afganistane je naďalej budovanie afganských kapacít a zodpovednosti tak v rámci polície, ako aj v civilnom sektore. Policajná misia Európskej únie EUPOL Afghanistan je v tomto ohľade kľúčovým príspevkom EÚ v rámci jej činností v Afganistane s tým, že v súčasnosti má mandát na vyslanie medzinárodného personálu v počte až 400 osôb na účely monitorovania, usmerňovania, poradenstva a odbornej prípravy v oblasti polície a právneho štátu vo všeobecnosti. Európska rada podčiarkuje dôležitosť zamýšľaného nasadenia európskej žandárskej jednotky (*European Gendarmerie Force*) v Afganistane v rámci misie NTMA, ako doplnkovej iniciatívy v rámci budovania policajných kapacít. EÚ splní svoj záväzok z marca preskúmať svoje strategické a praktické možnosti budovania afganských kapacít na nastolenie právneho štátu a poskytnutia pomoci afganskej vláde s cieľom posilniť dodržiavanie ľudských práv a správu vecí verejných.

EÚ zdôrazňuje, že dohoda Afghanistan Compact a afganská národná stratégia rozvoja naďalej poskytujú relevantný rámec pre politický, sociálny a hospodársky rozvoj Afganistanu, pričom koordináciu úsilia medzinárodného spoločenstva zabezpečuje misia UNAMA. EÚ, ako významný partner v oblasti obnovy a rozvoja, zamýšľa v tomto smere zintenzívniť a konsolidovať svoju činnosť v Afganistane prostredníctvom činnosti ES a členských štátov.

VYHLÁSENIE O BARME/MJANMARSKU

Európska rada vyzýva k okamžitému a bezpodmienečnému prepusteniu pani Aung San Suu Kyiovej, ktorá neúnavne bráni všeobecné hodnoty slobody a demokracie. Ak nebude prepustená spoločne so všetkými ostatnými politickými väzňami, voľby v roku 2010 budú ešte menej dôveryhodné. EÚ bude reagovať prostredníctvom ďalších cielených opatrení. Naliehame na Barmu/Mjanmarsko, aby nastúpilo cestu skutočného prechodu k demokracii, ktorá prinesie mier a prosperitu jeho ľudu.

V tejto súvislosti Európska rada víta jasné výzvy susedných krajín k slobodnému, spravodlivému a inkluzívnemu politickému procesu. EÚ okrem toho opätovne zdôrazňuje svoju pevnú podporu misii priateľských služieb OSN a osobnej angažovanosti generálneho tajomníka Ban Ki Moona vrátane jeho návštevy Barmy/Mjanmarska v blízkej budúcnosti.

VYHLÁSENIE O KÓREJSKEJ ĽUDOVODEMOKRATICKEJ REPUBLIKE (KĽDR)

Európska rada dôrazne odsudzuje najnovšie jadrové skúšky a vypustenie balistických rakiet, ktoré uskutočnila KĽDR. Tieto porušenia rezolúcií Bezpečnostnej rady sú veľkou hrozbou pre mier a stabilitu na Kórejskom polostrove, ako aj pre regionálnu a medzinárodnú bezpečnosť.

V tejto súvislosti Európska rada víta jednomyselné prijatie rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1874, ktorou sa sprísňujú medzinárodné sankcie voči vedeniu KĽDR.

Európska rada vyzýva Radu a Európsku komisiu, aby túto rezolúciu dôkladne a bezodkladne transponovali v záujme sprísnenia donucovacích opatrení proti vedúcim predstaviteľom Severnej Kórei a subjektom, ktoré sú na nich napojené. Európska rada zdôrazňuje význam rýchleho a účinného vykonania všetkých týchto opatrení vrátane tých, ktoré sú zamerané na inšpekciu nákladov smerujúcich do KĽDR a/alebo z nej.

Európska rada vyzýva KĽDR, aby sa zdržala akéhokoľvek porušovania relevantných rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov, aby ich vykonávala a nadviazala dialóg a spoluprácu vrátane skorého obnovenia šesťstranných rozhovorov.

VYHLÁSENIE O IRÁNE

Európska rada potvrdila závery, ktoré Rada prijala 15. júna. Zdôraznila, že výsledky iránskych volieb by mali odrážať túžby iránskeho ľudu a jeho rozhodnutie. Európska rada opätovne zdôraznila, že iránske orgány by mali prešetriť otázky, ktoré vyvstali v súvislosti s priebehom volieb.

Európska únia s vážnym znepokojením sleduje reakciu na protesty, ktoré prebiehajú v celom Iráne. Rázne odsudzuje použitie násilia proti protestujúcim občanom, pri ktorom došlo k stratám na životoch. Európska rada naliehavo vyzýva iránske orgány, aby zabezpečili, že všetci Iránci budú mať právo zhromažďovať sa a prejaviť svoj názor pokojným spôsobom. Iránske orgány by sa mali zdržať použitia sily proti pokojným demonštráciám. Európska rada odsúdila zásah proti novinárom, médiám, komunikačným prostriedkom a demonštrantom, ktorý je v rozpore s relatívne otvoreným a nádejným predvolebným obdobím.

Európska rada tiež zdôraznila skutočnosť, že je dôležité, aby Irán v duchu vzájomného rešpektu a plného uznania svojich medzinárodných záväzkov spolupracoval s medzinárodným spoločenstvom vo všetkých problematických otázkach, predovšetkým v otázke jadrového programu.

PRÍLOHA 9

Referenčné dokumenty predkladané Európskej rade

- Správa o účinnosti mechanizmov finančnej podpory, ktorú prijala Rada 9. júna 2009 (10772/09 + ADD 1)
- Správa o európskom pláne na oživenie hospodárstva, ktorú prijala Rada 9. júna 2009 (10771/09)
- Závery o medzinárodnom financovaní opatrení v oblasti klímy, ktoré prijala Rada 9. júna 2009 (10827/09)
- Závery o posilnení finančného dohľadu v EÚ, ktoré prijala Rada 9. júna 2009 (10862/09)
- Závery o mierovom procese na Blízkom východe, ktoré prijala Rada 15. júna 2009 (11046/09)
- Správa predsedníctva o EBOP (10748/09)
- Návrh záverov Rady o európskom vedomí a totalitarizme, ktoré prijala Rada 15. júna 2009 (10710/1/09 REV 1)
